

# coOPERATIVES

## COOPIN (Bât. 563)

*Rayons : parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrice, horlogerie, bijouterie, photo, jouets, textile, jumelles, cassettes.*

### Chocolat de Noël

- Grand choix de plaques et de boîtes  
- Nouveau, le chocolat de Noël LINDT (cannelle, coriandre) existe maintenant en plaque de 300 g  
Egalement disponible en 100 g et boules Lindor.

### Nouveauté CASIO MONTRES

Montre DVB-30 ou DBV-300

Data bank 30 mémo avec enregistrement vocal d'une durée de 30 secondes (données en mémoire avec heure et date). Permet de mémoriser des messages de manière rapide et simple.

Comporte également les fonctions: databank, alarme, chrono, compte à rebours.

### UNICEF

Les cartes de voeux sont arrivées!

#### Date à retenir

**Vendredi 11 décembre**

présentation de la gamme OLYMPUS par le représentant.

#### Heures d'ouverture du magasin:

du lundi au vendredi de

13h00 à 16h30

tél: 728 64 - 736 37

Fax: 782 07 70



## (Bât. 563)

### MARCHE CONSTRUCTION

If you plan to build or remold your existing home in Pays de Gex, INTERFON has selected for you a licensed and registered architect providing full service in design, permits, management and supervision of site operations : Hervé de Saint-Lager ( architect DPLG + B.A. University of Illinois) .

For more details call INTERFON : 767 33 39

Si vous projetez de construire ou rénover votre maison dans le Pays de Gex, INTERFON a sélectionné pour vous un architecte inscrit à l'ordre, offrant ses services pour concevoir votre projet, obtenir les permis, assurer la direction et la supervision des travaux :

Hervé de Saint-Lager : ( architecte DPLG + B.A. Université de L'Illinois. USA.).

Pour plus de détails appelez INTERFON : 767 33 39.

### MARCHE DE NOËL

INTERFON vous propose des volailles de Bresse de tradition.

Chapons, arrivés à maturité après neuf mois d'élevage.

Poulardes, jeunes de cinq mois qui feront le bonheur des gourmets.

Quelques gros coqs seront disponibles également.

Le nombre d'animaux est limité et les premières commandes arrivées seront les premières servies. Commande avant le 19/12/1998 au secrétariat et au magasin INTERFON.

Livraison le 23 décembre 1998 au magasin INTERFON, route des Alpes à Prévessin-Möens.

#### Secrétariat, heures d'ouverture :

du lundi au vendredi,  
de 13h00 à 16h30  
tél. 73339

#### Magasin, heures d'ouverture :

16h30-19h00 (sauf le lundi)  
09h30-12h00 le samedi  
tél. 04 50 40 88 39 depuis la France  
tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

# RESTAURANTS

## Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 23 novembre

**Fixed price main courses (lunch) week of 23 November**

| No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                                      |                                                                                                                                                 | No 2 – DSR                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   | No 1 – COOP                                                                                                                                |             |                                                                                                                                                                                    | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                      | No 2 – DSR                                                                                                                            |                                                                                                                                 | No 1 – COOP                                                                                                                    |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bldg. 866 – Préveessin Site                                                                                                                               |                                                                                                                                                 | Bldg. 504 – Meyrin Site                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                   | Bldg. 501 – Meyrin Site                                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                    | Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                |                                                                                                                                 | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                         |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Lundi-vendredi<br>Samedi<br>Dimanche                                                                                                                      | Monday-Friday<br>Saturday<br>Sunday                                                                                                             | Opening times:<br>07h00 – 01h00<br>07h00 – 23h00<br>07h00 – 23h00<br>Meals served:<br>11h30–14h00 18h00–20h00<br>Prices (CHF):<br>a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF                          | Opening times:<br>06h30 – 18h00<br>Closed except for groups<br>Closed<br>Meals served:<br>11h30–14h00<br>Prices (CHF):<br>a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF | Opening times:<br>07h00 – 18h00<br>Closed<br>Meals served:<br>11h30–14h00<br>Prices (FRF):<br>a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF                    | Monday      | a) Squid rings<br>Saffron rice<br>Green salad<br>b) Pork chop suey<br>Pasta<br>Snow peas<br>EVERY DAY GRILL                                                                        | a) Portuguese-style tripe<br>1 garnish or green salad<br>b) Breast of chicken with time<br>sauce<br>Pasta with basil<br>Peas<br>WEEK OF CHICKEN TACOS<br>& GUACAMOLE | a) Fillet of hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES                          | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF       | Tuesday                                                                                                                         | a) Curried turkey<br>Pasta<br>Vegetables<br>b) Slice of cod "Bercy"<br>Boiled potatoes<br>Baked swiss chards<br>GREEK MOUSSAKA | a) Breaded fish<br>1 garnish or green salad<br>b) Leg of rabbit with mustard<br>sauce<br>Polenta (cornmeal)<br>Diced vegetables | Wednesday   | a) Minced lamb steak<br>Rice with raisins<br>Green beans<br>b) Hungarian goulash<br>Mashed potatoes<br>Cauliflower | a) Baked pasta with ham &<br>mushrooms<br>Green salad<br>b) Beef stew with red wine<br>sauce<br>Mashed potatoes<br>Baby carrots | a) Smoked sausage<br>b) Grilled sirloin steak<br>Lentils<br>French fried potatoes<br>Green beans |
|                                                                                                                                                           | Mardi                                                                                                                                           | Thursday                                                                                                                                                                           | a) Sliced beef liver with<br>mustard sauce<br>Pasta - Turnips<br>b) Chicken leg with lemon<br>sauce - Couscous<br>Ratatouille<br>BAKED SALMON     | a) Rome-style squids<br>1 garnish or green salad<br>b) Milanese-style pork<br>knuckle<br>Buttered pasta<br>Broccoli                        |             | a) Parsley beef liver<br>b) Pork stew with olives<br>Mashed potatoes<br>Spinach<br>Spring vegetables                                                                               | Friday                                                                                                                                                               | a) Mined roast beef<br>Baked sliced potatoes with<br>cream<br>Broccoli<br>b) Grenoble-style fillet of<br>pink trout<br>Rice - Fennel                                 | a) Chili con carne<br>1 garnish or green salad<br>b) Fillet of halibut with<br>saffron<br>Boiled potatoes<br>Green beans              |                                                                                                                                 | a) Breaded fillet of hoki (fish)<br>b) Roast veal with mushrooms<br>Pilaf rice<br>Carrots<br>Swiss chards                      |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                                      |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    | No 2 – DSR                                                                                                                                        |                                                                                                                                            | No 1 – COOP |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                                                 |                                                                                                                                       | No 2 – DSR                                                                                                                      |                                                                                                                                | No 1 – COOP                                                                                                                     |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                |                                                                                                                                                 | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                   | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                                     |             | Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                      | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                               |                                                                                                                                       | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                          |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Heures d'ouverture:<br>07h00 – 01h00<br>07h00 – 23h00<br>07h00 – 23h00<br>Repas servis:<br>11h30–14h00 18h00–20h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.40 FS b) 8.70 FS |                                                                                                                                                 | Heures d'ouverture:<br>06h30 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.60 FS b) 8.70 FS                                                      |                                                                                                                                                   | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF            |             | a) Tripes à la portugaise<br>Garniture ou salade verte<br>b) Poitrine de poulet au citron<br>vert<br>Pâtes au basilic<br>Petits pois<br>SEMAINE DU TACOS DE<br>POULET ET GUACAMOLE |                                                                                                                                                                      | a) Filet de hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES                           |                                                                                                                                       | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Lundi                                                                                                                                                     | a) Anneaux de calamars<br>Riz au safran<br>Salade verte<br>b) Shop suey de porc<br>Nouillettes<br>Pois mangoutout<br>TOUS LES JOURS<br>GRILADES | a) Tripes à la portugaise<br>Garniture ou salade verte<br>b) Poitrine de poulet au citron<br>vert<br>Pâtes au basilic<br>Petits pois<br>SEMAINE DU TACOS DE<br>POULET ET GUACAMOLE |                                                                                                                                                   | a) Filet de hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES |             | Monday                                                                                                                                                                             | a) Squid rings<br>Saffron rice<br>Green salad<br>b) Pork chop suey<br>Pasta<br>Snow peas<br>EVERY DAY GRILL                                                          | a) Portuguese-style tripe<br>1 garnish or green salad<br>b) Breast of chicken with time<br>sauce<br>Pasta with basil<br>Peas<br>WEEK OF CHICKEN TACOS<br>& GUACAMOLE | a) Fillet of hoki (fish) with<br>mussels<br>b) Pork chop<br>Tagliatelle<br>Brussels sprouts<br>Ratatouille<br>EVERY DAY GRILL & PIZZA |                                                                                                                                 |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | a) Emincé de dinde au curry<br>Spirettes<br>Légumes<br>b) Dinde de cabillaud "Bercy"<br>Pommes nature<br>Gratin de côtes de bettes<br>MOUSSAKA A LA GRECQUE                        |                                                                                                                                                   | a) Jambon sauce au madère<br>b) Filet de cabillaud<br>Pommes vapeur<br>Petits pois au lard<br>Poêlée campagnarde                           |             |                                                                                                                                                                                    | Tuesday                                                                                                                                                              | a) Curried turkey<br>Pasta<br>Vegetables<br>b) Slice of cod "Bercy"<br>Boiled potatoes<br>Baked swiss chards<br>GREEK MOUSSAKA                                       | a) Breaded fish<br>1 garnish or green salad<br>b) Leg of rabbit with mustard<br>sauce<br>Polenta (cornmeal)<br>Diced vegetables       | a) Ham with madeira sauce<br>b) Cod fillet<br>Boiled potatoes<br>Peas with bacon<br>Country-style vegetables                    |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Mardi                                                                                                                                                     | a) Steak haché d'agneau<br>Riz aux raisins<br>Haricots verts<br>b) Goulash à la hongroise<br>Pommes mousseline<br>Choux-fleurs                  | a) Gratin de pâtes au jambon<br>et champignons<br>Salade verte<br>b) Sauté de bœuf bourguignon<br>Pommes mousseline<br>Baby carottes                                               |                                                                                                                                                   | a) Saucisson fumé<br>b) Steak grillé<br>Lentilles<br>Pommes frites<br>Haricots verts                                                       |             | Wednesday                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | a) Minced lamb steak<br>Rice with raisins<br>Green beans<br>b) Hungarian goulash<br>Mashed potatoes<br>Cauliflower                                                   | a) Baked pasta with ham &<br>mushrooms<br>Green salad<br>b) Beef stew with red wine<br>sauce<br>Mashed potatoes<br>Baby carrots       | a) Smoked sausage<br>b) Grilled sirloin steak<br>Lentils<br>French fried potatoes<br>Green beans                                |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | a) Erincee de foie de génisse à<br>la moutarde<br>Farfalle<br>Navets<br>b) Cuisse de poulet au citron<br>Semoule de couscous<br>Ratatouille<br>GRATIN DE SAUMON                    |                                                                                                                                                   | a) Foie de génisse persillé<br>b) Sauté de porc aux olives<br>Pommes purée<br>Epinards<br>Printanière de légumes                           |             |                                                                                                                                                                                    | Thursday                                                                                                                                                             | a) Sliced beef liver with<br>mustard sauce<br>Pasta - Turnips<br>b) Chicken leg with lemon<br>sauce - Couscous<br>Ratatouille<br>BAKED SALMON                        | a) Rome-style squids<br>1 garnish or green salad<br>b) Milanese-style pork<br>knuckle<br>Buttered pasta<br>Broccoli                   | a) Parsley beef liver<br>b) Pork stew with olives<br>Mashed potatoes<br>Spinach<br>Spring vegetables                            |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Jeudi                                                                                                                                                     | a) Rôti de bœuf haché<br>Gratin de pommes de terre<br>Broccoli<br>b) Filet de truite rose à la<br>grenobloise<br>Riz<br>Fenouils                | a) Chili con carne<br>Garniture ou salade verte<br>b) Filet de flétan au safran<br>Pommes vapeur<br>Haricots verts                                                                 |                                                                                                                                                   | a) Filet de hoki pané<br>b) Rôti de veau aux<br>champignons<br>Riz pilaf<br>Carottes<br>Côtes de bettes                                    |             | Friday                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                      | a) Mined roast beef<br>Baked sliced potatoes with<br>cream<br>Broccoli<br>b) Grenoble-style fillet of<br>pink trout<br>Rice - Fennel                                 | a) Chili con carne<br>1 garnish or green salad<br>b) Fillet of halibut with<br>saffron<br>Boiled potatoes<br>Green beans              | a) Breaded fillet of hoki (fish)<br>b) Roast veal with mushrooms<br>Pilaf rice<br>Carrots<br>Swiss chards                       |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   | No 2 – DSR                                                                                                                                 |             |                                                                                                                                                                                    | No 1 – COOP                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                  |                                                                                                                                 | No 2 – DSR                                                                                                                     |                                                                                                                                 | No 1 – COOP |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                |                                                                                                                                                 | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                   | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                                     |             | Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                      | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                               |                                                                                                                                       | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                          |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Heures d'ouverture:<br>07h00 – 01h00<br>07h00 – 23h00<br>07h00 – 23h00<br>Repas servis:<br>11h30–14h00 18h00–20h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.40 FS b) 8.70 FS |                                                                                                                                                 | Heures d'ouverture:<br>06h30 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.60 FS b) 8.70 FS                                                      |                                                                                                                                                   | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF            |             | a) Tripes à la portugaise<br>Garniture ou salade verte<br>b) Poitrine de poulet au citron<br>vert<br>Pâtes au basilic<br>Petits pois<br>SEMAINE DU TACOS DE<br>POULET ET GUACAMOLE |                                                                                                                                                                      | a) Filet de hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES                           |                                                                                                                                       | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Lundi                                                                                                                                                     | a) Anneaux de calamars<br>Riz au safran<br>Salade verte<br>b) Shop suey de porc<br>Nouillettes<br>Pois mangoutout<br>TOUS LES JOURS<br>GRILADES | a) Tripes à la portugaise<br>Garniture ou salade verte<br>b) Poitrine de poulet au citron<br>vert<br>Pâtes au basilic<br>Petits pois<br>SEMAINE DU TACOS DE<br>POULET ET GUACAMOLE |                                                                                                                                                   | a) Filet de hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES |             | Monday                                                                                                                                                                             | a) Squid rings<br>Saffron rice<br>Green salad<br>b) Pork chop suey<br>Pasta<br>Snow peas<br>EVERY DAY GRILL                                                          | a) Portuguese-style tripe<br>1 garnish or green salad<br>b) Breast of chicken with time<br>sauce<br>Pasta with basil<br>Peas<br>WEEK OF CHICKEN TACOS<br>& GUACAMOLE | a) Fillet of hoki (fish) with<br>mussels<br>b) Pork chop<br>Tagliatelle<br>Brussels sprouts<br>Ratatouille<br>EVERY DAY GRILL & PIZZA |                                                                                                                                 |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | a) Emincé de dinde au curry<br>Spirettes<br>Légumes<br>b) Dinde de cabillaud "Bercy"<br>Pommes nature<br>Gratin de côtes de bettes<br>MOUSSAKA A LA GRECQUE                        |                                                                                                                                                   | a) Jambon sauce au madère<br>b) Filet de cabillaud<br>Pommes vapeur<br>Petits pois au lard<br>Poêlée campagnarde                           |             |                                                                                                                                                                                    | Tuesday                                                                                                                                                              | a) Curried turkey<br>Pasta<br>Vegetables<br>b) Slice of cod "Bercy"<br>Boiled potatoes<br>Baked swiss chards<br>GREEK MOUSSAKA                                       | a) Breaded fish<br>1 garnish or green salad<br>b) Leg of rabbit with mustard<br>sauce<br>Polenta (cornmeal)<br>Diced vegetables       | a) Ham with madeira sauce<br>b) Cod fillet<br>Boiled potatoes<br>Peas with bacon<br>Country-style vegetables                    |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Mardi                                                                                                                                                     | a) Steak haché d'agneau<br>Riz aux raisins<br>Haricots verts<br>b) Goulash à la hongroise<br>Pommes mousseline<br>Choux-fleurs                  | a) Gratin de pâtes au jambon<br>et champignons<br>Salade verte<br>b) Sauté de bœuf bourguignon<br>Pommes mousseline<br>Baby carottes                                               |                                                                                                                                                   | a) Saucisson fumé<br>b) Steak grillé<br>Lentilles<br>Pommes frites<br>Haricots verts                                                       |             | Wednesday                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | a) Minced lamb steak<br>Rice with raisins<br>Green beans<br>b) Hungarian goulash<br>Mashed potatoes<br>Cauliflower                                                   | a) Baked pasta with ham &<br>mushrooms<br>Green salad<br>b) Beef stew with red wine<br>sauce<br>Mashed potatoes<br>Baby carrots       | a) Smoked sausage<br>b) Grilled sirloin steak<br>Lentils<br>French fried potatoes<br>Green beans                                |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | a) Erincee de foie de génisse à<br>la moutarde<br>Farfalle<br>Navets<br>b) Cuisse de poulet au citron<br>Semoule de couscous<br>Ratatouille<br>GRATIN DE SAUMON                    |                                                                                                                                                   | a) Foie de génisse persillé<br>b) Sauté de porc aux olives<br>Pommes purée<br>Epinards<br>Printanière de légumes                           |             |                                                                                                                                                                                    | Thursday                                                                                                                                                             | a) Sliced beef liver with<br>mustard sauce<br>Pasta - Turnips<br>b) Chicken leg with lemon<br>sauce - Couscous<br>Ratatouille<br>BAKED SALMON                        | a) Rome-style squids<br>1 garnish or green salad<br>b) Milanese-style pork<br>knuckle<br>Buttered pasta<br>Broccoli                   | a) Parsley beef liver<br>b) Pork stew with olives<br>Mashed potatoes<br>Spinach<br>Spring vegetables                            |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Jeudi                                                                                                                                                     | a) Rôti de bœuf haché<br>Gratin de pommes de terre<br>Broccoli<br>b) Filet de truite rose à la<br>grenobloise<br>Riz<br>Fenouils                | a) Chili con carne<br>Garniture ou salade verte<br>b) Filet de flétan au safran<br>Pommes vapeur<br>Haricots verts                                                                 |                                                                                                                                                   | a) Filet de hoki pané<br>b) Rôti de veau aux<br>champignons<br>Riz pilaf<br>Carottes<br>Côtes de bettes                                    |             | Friday                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                      | a) Mined roast beef<br>Baked sliced potatoes with<br>cream<br>Broccoli<br>b) Grenoble-style fillet of<br>pink trout<br>Rice - Fennel                                 | a) Chili con carne<br>1 garnish or green salad<br>b) Fillet of halibut with<br>saffron<br>Boiled potatoes<br>Green beans              | a) Breaded fillet of hoki (fish)<br>b) Roast veal with mushrooms<br>Pilaf rice<br>Carrots<br>Swiss chards                       |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   | No 2 – DSR                                                                                                                                 |             |                                                                                                                                                                                    | No 1 – COOP                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                  |                                                                                                                                 | No 2 – DSR                                                                                                                     |                                                                                                                                 | No 1 – COOP |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                |                                                                                                                                                 | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                   | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                                     |             | Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                      | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                               |                                                                                                                                       | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                          |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Heures d'ouverture:<br>07h00 – 01h00<br>07h00 – 23h00<br>07h00 – 23h00<br>Repas servis:<br>11h30–14h00 18h00–20h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.40 FS b) 8.70 FS |                                                                                                                                                 | Heures d'ouverture:<br>06h30 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.60 FS b) 8.70 FS                                                      |                                                                                                                                                   | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF            |             | a) Tripes à la portugaise<br>Garniture ou salade verte<br>b) Poitrine de poulet au citron<br>vert<br>Pâtes au basilic<br>Petits pois<br>SEMAINE DU TACOS DE<br>POULET ET GUACAMOLE |                                                                                                                                                                      | a) Filet de hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES                           |                                                                                                                                       | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Lundi                                                                                                                                                     | a) Anneaux de calamars<br>Riz au safran<br>Salade verte<br>b) Shop suey de porc<br>Nouillettes<br>Pois mangoutout<br>TOUS LES JOURS<br>GRILADES | a) Tripes à la portugaise<br>Garniture ou salade verte<br>b) Poitrine de poulet au citron<br>vert<br>Pâtes au basilic<br>Petits pois<br>SEMAINE DU TACOS DE<br>POULET ET GUACAMOLE |                                                                                                                                                   | a) Filet de hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES |             | Monday                                                                                                                                                                             | a) Squid rings<br>Saffron rice<br>Green salad<br>b) Pork chop suey<br>Pasta<br>Snow peas<br>EVERY DAY GRILL                                                          | a) Portuguese-style tripe<br>1 garnish or green salad<br>b) Breast of chicken with time<br>sauce<br>Pasta with basil<br>Peas<br>WEEK OF CHICKEN TACOS<br>& GUACAMOLE | a) Fillet of hoki (fish) with<br>mussels<br>b) Pork chop<br>Tagliatelle<br>Brussels sprouts<br>Ratatouille<br>EVERY DAY GRILL & PIZZA |                                                                                                                                 |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | a) Emincé de dinde au curry<br>Spirettes<br>Légumes<br>b) Dinde de cabillaud "Bercy"<br>Pommes nature<br>Gratin de côtes de bettes<br>MOUSSAKA A LA GRECQUE                        |                                                                                                                                                   | a) Jambon sauce au madère<br>b) Filet de cabillaud<br>Pommes vapeur<br>Petits pois au lard<br>Poêlée campagnarde                           |             |                                                                                                                                                                                    | Tuesday                                                                                                                                                              | a) Curried turkey<br>Pasta<br>Vegetables<br>b) Slice of cod "Bercy"<br>Boiled potatoes<br>Baked swiss chards<br>GREEK MOUSSAKA                                       | a) Breaded fish<br>1 garnish or green salad<br>b) Leg of rabbit with mustard<br>sauce<br>Polenta (cornmeal)<br>Diced vegetables       | a) Ham with madeira sauce<br>b) Cod fillet<br>Boiled potatoes<br>Peas with bacon<br>Country-style vegetables                    |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Mardi                                                                                                                                                     | a) Steak haché d'agneau<br>Riz aux raisins<br>Haricots verts<br>b) Goulash à la hongroise<br>Pommes mousseline<br>Choux-fleurs                  | a) Gratin de pâtes au jambon<br>et champignons<br>Salade verte<br>b) Sauté de bœuf bourguignon<br>Pommes mousseline<br>Baby carottes                                               |                                                                                                                                                   | a) Saucisson fumé<br>b) Steak grillé<br>Lentilles<br>Pommes frites<br>Haricots verts                                                       |             | Wednesday                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | a) Minced lamb steak<br>Rice with raisins<br>Green beans<br>b) Hungarian goulash<br>Mashed potatoes<br>Cauliflower                                                   | a) Baked pasta with ham &<br>mushrooms<br>Green salad<br>b) Beef stew with red wine<br>sauce<br>Mashed potatoes<br>Baby carrots       | a) Smoked sausage<br>b) Grilled sirloin steak<br>Lentils<br>French fried potatoes<br>Green beans                                |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | a) Erincee de foie de génisse à<br>la moutarde<br>Farfalle<br>Navets<br>b) Cuisse de poulet au citron<br>Semoule de couscous<br>Ratatouille<br>GRATIN DE SAUMON                    |                                                                                                                                                   | a) Foie de génisse persillé<br>b) Sauté de porc aux olives<br>Pommes purée<br>Epinards<br>Printanière de légumes                           |             |                                                                                                                                                                                    | Thursday                                                                                                                                                             | a) Sliced beef liver with<br>mustard sauce<br>Pasta - Turnips<br>b) Chicken leg with lemon<br>sauce - Couscous<br>Ratatouille<br>BAKED SALMON                        | a) Rome-style squids<br>1 garnish or green salad<br>b) Milanese-style pork<br>knuckle<br>Buttered pasta<br>Broccoli                   | a) Parsley beef liver<br>b) Pork stew with olives<br>Mashed potatoes<br>Spinach<br>Spring vegetables                            |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Jeudi                                                                                                                                                     | a) Rôti de bœuf haché<br>Gratin de pommes de terre<br>Broccoli<br>b) Filet de truite rose à la<br>grenobloise<br>Riz<br>Fenouils                | a) Chili con carne<br>Garniture ou salade verte<br>b) Filet de flétan au safran<br>Pommes vapeur<br>Haricots verts                                                                 |                                                                                                                                                   | a) Filet de hoki pané<br>b) Rôti de veau aux<br>champignons<br>Riz pilaf<br>Carottes<br>Côtes de bettes                                    |             | Friday                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                      | a) Mined roast beef<br>Baked sliced potatoes with<br>cream<br>Broccoli<br>b) Grenoble-style fillet of<br>pink trout<br>Rice - Fennel                                 | a) Chili con carne<br>1 garnish or green salad<br>b) Fillet of halibut with<br>saffron<br>Boiled potatoes<br>Green beans              | a) Breaded fillet of hoki (fish)<br>b) Roast veal with mushrooms<br>Pilaf rice<br>Carrots<br>Swiss chards                       |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   | No 2 – DSR                                                                                                                                 |             |                                                                                                                                                                                    | No 1 – COOP                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                  |                                                                                                                                 | No 2 – DSR                                                                                                                     |                                                                                                                                 | No 1 – COOP |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                |                                                                                                                                                 | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                   | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                                     |             | Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                      | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                               |                                                                                                                                       | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                          |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Heures d'ouverture:<br>07h00 – 01h00<br>07h00 – 23h00<br>07h00 – 23h00<br>Repas servis:<br>11h30–14h00 18h00–20h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.40 FS b) 8.70 FS |                                                                                                                                                 | Heures d'ouverture:<br>06h30 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.60 FS b) 8.70 FS                                                      |                                                                                                                                                   | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF            |             | a) Tripes à la portugaise<br>Garniture ou salade verte<br>b) Poitrine de poulet au citron<br>vert<br>Pâtes au basilic<br>Petits pois<br>SEMAINE DU TACOS DE<br>POULET ET GUACAMOLE |                                                                                                                                                                      | a) Filet de hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES                           |                                                                                                                                       | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Lundi                                                                                                                                                     | a) Anneaux de calamars<br>Riz au safran<br>Salade verte<br>b) Shop suey de porc<br>Nouillettes<br>Pois mangoutout<br>TOUS LES JOURS<br>GRILADES | a) Tripes à la portugaise<br>Garniture ou salade verte<br>b) Poitrine de poulet au citron<br>vert<br>Pâtes au basilic<br>Petits pois<br>SEMAINE DU TACOS DE<br>POULET ET GUACAMOLE |                                                                                                                                                   | a) Filet de hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES |             | Monday                                                                                                                                                                             | a) Squid rings<br>Saffron rice<br>Green salad<br>b) Pork chop suey<br>Pasta<br>Snow peas<br>EVERY DAY GRILL                                                          | a) Portuguese-style tripe<br>1 garnish or green salad<br>b) Breast of chicken with time<br>sauce<br>Pasta with basil<br>Peas<br>WEEK OF CHICKEN TACOS<br>& GUACAMOLE | a) Fillet of hoki (fish) with<br>mussels<br>b) Pork chop<br>Tagliatelle<br>Brussels sprouts<br>Ratatouille<br>EVERY DAY GRILL & PIZZA |                                                                                                                                 |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | a) Emincé de dinde au curry<br>Spirettes<br>Légumes<br>b) Dinde de cabillaud "Bercy"<br>Pommes nature<br>Gratin de côtes de bettes<br>MOUSSAKA A LA GRECQUE                        |                                                                                                                                                   | a) Jambon sauce au madère<br>b) Filet de cabillaud<br>Pommes vapeur<br>Petits pois au lard<br>Poêlée campagnarde                           |             |                                                                                                                                                                                    | Tuesday                                                                                                                                                              | a) Curried turkey<br>Pasta<br>Vegetables<br>b) Slice of cod "Bercy"<br>Boiled potatoes<br>Baked swiss chards<br>GREEK MOUSSAKA                                       | a) Breaded fish<br>1 garnish or green salad<br>b) Leg of rabbit with mustard<br>sauce<br>Polenta (cornmeal)<br>Diced vegetables       | a) Ham with madeira sauce<br>b) Cod fillet<br>Boiled potatoes<br>Peas with bacon<br>Country-style vegetables                    |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Mardi                                                                                                                                                     | a) Steak haché d'agneau<br>Riz aux raisins<br>Haricots verts<br>b) Goulash à la hongroise<br>Pommes mousseline<br>Choux-fleurs                  | a) Gratin de pâtes au jambon<br>et champignons<br>Salade verte<br>b) Sauté de bœuf bourguignon<br>Pommes mousseline<br>Baby carottes                                               |                                                                                                                                                   | a) Saucisson fumé<br>b) Steak grillé<br>Lentilles<br>Pommes frites<br>Haricots verts                                                       |             | Wednesday                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | a) Minced lamb steak<br>Rice with raisins<br>Green beans<br>b) Hungarian goulash<br>Mashed potatoes<br>Cauliflower                                                   | a) Baked pasta with ham &<br>mushrooms<br>Green salad<br>b) Beef stew with red wine<br>sauce<br>Mashed potatoes<br>Baby carrots       | a) Smoked sausage<br>b) Grilled sirloin steak<br>Lentils<br>French fried potatoes<br>Green beans                                |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | a) Erincee de foie de génisse à<br>la moutarde<br>Farfalle<br>Navets<br>b) Cuisse de poulet au citron<br>Semoule de couscous<br>Ratatouille<br>GRATIN DE SAUMON                    |                                                                                                                                                   | a) Foie de génisse persillé<br>b) Sauté de porc aux olives<br>Pommes purée<br>Epinards<br>Printanière de légumes                           |             |                                                                                                                                                                                    | Thursday                                                                                                                                                             | a) Sliced beef liver with<br>mustard sauce<br>Pasta - Turnips<br>b) Chicken leg with lemon<br>sauce - Couscous<br>Ratatouille<br>BAKED SALMON                        | a) Rome-style squids<br>1 garnish or green salad<br>b) Milanese-style pork<br>knuckle<br>Buttered pasta<br>Broccoli                   | a) Parsley beef liver<br>b) Pork stew with olives<br>Mashed potatoes<br>Spinach<br>Spring vegetables                            |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Jeudi                                                                                                                                                     | a) Rôti de bœuf haché<br>Gratin de pommes de terre<br>Broccoli<br>b) Filet de truite rose à la<br>grenobloise<br>Riz<br>Fenouils                | a) Chili con carne<br>Garniture ou salade verte<br>b) Filet de flétan au safran<br>Pommes vapeur<br>Haricots verts                                                                 |                                                                                                                                                   | a) Filet de hoki pané<br>b) Rôti de veau aux<br>champignons<br>Riz pilaf<br>Carottes<br>Côtes de bettes                                    |             | Friday                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                      | a) Mined roast beef<br>Baked sliced potatoes with<br>cream<br>Broccoli<br>b) Grenoble-style fillet of<br>pink trout<br>Rice - Fennel                                 | a) Chili con carne<br>1 garnish or green salad<br>b) Fillet of halibut with<br>saffron<br>Boiled potatoes<br>Green beans              | a) Breaded fillet of hoki (fish)<br>b) Roast veal with mushrooms<br>Pilaf rice<br>Carrots<br>Swiss chards                       |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   | No 2 – DSR                                                                                                                                 |             |                                                                                                                                                                                    | No 1 – COOP                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                  |                                                                                                                                 | No 2 – DSR                                                                                                                     |                                                                                                                                 | No 1 – COOP |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                |                                                                                                                                                 | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                   | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                                     |             | Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                      | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                               |                                                                                                                                       | Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                          |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Heures d'ouverture:<br>07h00 – 01h00<br>07h00 – 23h00<br>07h00 – 23h00<br>Repas servis:<br>11h30–14h00 18h00–20h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.40 FS b) 8.70 FS |                                                                                                                                                 | Heures d'ouverture:<br>06h30 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.60 FS b) 8.70 FS                                                      |                                                                                                                                                   | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF            |             | a) Tripes à la portugaise<br>Garniture ou salade verte<br>b) Poitrine de poulet au citron<br>vert<br>Pâtes au basilic<br>Petits pois<br>SEMAINE DU TACOS DE<br>POULET ET GUACAMOLE |                                                                                                                                                                      | a) Filet de hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES                           |                                                                                                                                       | Heures d'ouverture:<br>07h00 – 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30–14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Lundi                                                                                                                                                     | a) Anneaux de calamars<br>Riz au safran<br>Salade verte<br>b) Shop suey de porc<br>Nouillettes<br>Pois mangoutout<br>TOUS LES JOURS<br>GRILADES | a) Tripes à la portugaise<br>Garniture ou salade verte<br>b) Poitrine de poulet au citron<br>vert<br>Pâtes au basilic<br>Petits pois<br>SEMAINE DU TACOS DE<br>POULET ET GUACAMOLE |                                                                                                                                                   | a) Filet de hoki aux moules<br>b) Côtes de porc<br>Tagliatelle<br>Choux de Bruxelles<br>Ratatouille<br>TOUS LES JOURS<br>PIZZA ET GRILADES |             | Monday                                                                                                                                                                             | a) Squid rings<br>Saffron rice<br>Green salad<br>b) Pork chop suey<br>Pasta<br>Snow peas<br>EVERY DAY GRILL                                                          | a) Portuguese-style tripe<br>1 garnish or green salad<br>b) Breast of chicken with time<br>sauce<br>Pasta with basil<br>Peas<br>WEEK OF CHICKEN TACOS<br>& GUACAMOLE | a) Fillet of hoki (fish) with<br>mussels<br>b) Pork chop<br>Tagliatelle<br>Brussels sprouts<br>Ratatouille<br>EVERY DAY GRILL & PIZZA |                                                                                                                                 |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | a) Emincé de dinde au curry<br>Spirettes<br>Légumes<br>b) Dinde de cabillaud "Bercy"<br>Pommes nature<br>Gratin de côtes de bettes<br>MOUSSAKA A LA GRECQUE                        |                                                                                                                                                   | a) Jambon sauce au madère<br>b) Filet de cabillaud<br>Pommes vapeur<br>Petits pois au lard<br>Poêlée campagnarde                           |             |                                                                                                                                                                                    | Tuesday                                                                                                                                                              | a) Curried turkey<br>Pasta<br>Vegetables<br>b) Slice of cod "Bercy"<br>Boiled potatoes<br>Baked swiss chards<br>GREEK MOUSSAKA                                       | a) Breaded fish<br>1 garnish or green salad<br>b) Leg of rabbit with mustard<br>sauce<br>Polenta (cornmeal)<br>Diced vegetables       | a) Ham with madeira sauce<br>b) Cod fillet<br>Boiled potatoes<br>Peas with bacon<br>Country-style vegetables                    |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Mardi                                                                                                                                                     | a) Steak haché d'agneau<br>Riz aux raisins<br>Haricots verts<br>b) Goulash à la hongroise<br>Pommes mousseline<br>Choux-fleurs                  | a) Gratin de pâtes au jambon<br>et champignons<br>Salade verte<br>b) Sauté de bœuf bourguignon<br>Pommes mousseline<br>Baby carottes                                               |                                                                                                                                                   | a) Saucisson fumé<br>b) Steak grillé<br>Lentilles<br>Pommes frites<br>Haricots verts                                                       |             | Wednesday                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | a) Minced lamb steak<br>Rice with raisins<br>Green beans<br>b) Hungarian goulash<br>Mashed potatoes<br>Cauliflower                                                   | a) Baked pasta with ham &<br>mushrooms<br>Green salad<br>b) Beef stew with red wine<br>sauce<br>Mashed potatoes<br>Baby carrots       | a) Smoked sausage<br>b) Grilled sirloin steak<br>Lentils<br>French fried potatoes<br>Green beans                                |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | a) Erincee de foie de génisse à<br>la moutarde<br>Farfalle<br>Navets<br>b) Cuisse de poulet au citron<br>Semoule de couscous<br>Ratatouille<br>GRATIN DE SAUMON                    |                                                                                                                                                   | a) Foie de génisse persillé<br>b) Sauté de porc aux olives<br>Pommes purée<br>Epinards<br>Printanière de légumes                           |             |                                                                                                                                                                                    | Thursday                                                                                                                                                             | a) Sliced beef liver with<br>mustard sauce<br>Pasta - Turnips<br>b) Chicken leg with lemon<br>sauce - Couscous<br>Ratatouille<br>BAKED SALMON                        | a) Rome-style squids<br>1 garnish or green salad<br>b) Milanese-style pork<br>knuckle<br>Buttered pasta<br>Broccoli                   | a) Parsley beef liver<br>b) Pork stew with olives<br>Mashed potatoes<br>Spinach<br>Spring vegetables                            |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Jeudi                                                                                                                                                     | a) Rôti de bœuf haché<br>Gratin de pommes de terre<br>Broccoli<br>b) Filet de truite rose à la<br>grenobloise<br>Riz<br>Fenouils                | a) Chili con carne<br>Garniture ou salade verte<br>b) Filet de flétan au safran<br>Pommes vapeur<br>Haricots verts                                                                 |                                                                                                                                                   | a) Filet de hoki pané<br>b) Rôti de veau aux<br>champignons<br>Riz pilaf<br>Carottes<br>Côtes de bettes                                    |             | Friday                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                      | a) Mined roast beef<br>Baked sliced potatoes with<br>cream<br>Broccoli<br>b) Grenoble-style fillet of<br>pink trout<br>Rice - Fennel                                 | a) Chili con carne<br>1 garnish or green salad<br>b) Fillet of halibut with<br>saffron<br>Boiled potatoes<br>Green beans              | a) Breaded fillet of hoki (fish)<br>b) Roast veal with mushrooms<br>Pilaf rice<br>Carrots<br>Swiss chards                       |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                 | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   | No 2 – DSR                                                                                                                                 |             |                                                                                                                                                                                    | No 1 – COOP                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | No 3 – Gén. de Rest.                                                                                                                  |                                                                                                                                 | No 2 – DSR                                                                                                                     |                                                                                                                                 | No 1 – COOP |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |
| Bât. 866 – Site Préveessin                                                                                                                                |                                                                                                                                                 | Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                            |             |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                       |                                                                                                                                 |                                                                                                                                |                                                                                                                                 |             |                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                  |

# Calendrier hebdomadaire

1998

# Weekly Calendar

| Lundi<br>Monday                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Mardi<br>Tuesday                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Mercredi<br>Wednesday                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Jeudi<br>Thursday                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Vendredi<br>Friday                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 23.11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 24.11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 25.11                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 26.11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 27.11                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>10.00<br/><b>IT</b></p> <p>PRESENTATION TECHNIQUE<br/>Connectique Optique et Electrique<br/>par R. HABEKOTHE, P. LARGEJOIS, S. MAFFLI / MOLEX.</p> <p>10.00<br/><b>C</b></p> <p>COMPUTER COLLOQUIUM<br/>The rationale behind free software<br/>by Erik TROAN / Red Hat Software</p> <p>11.00<br/><b>A</b></p> <p>ACADEMIC TRAINING<br/>LECTURE SERIES FOR<br/>POSTGRADUATE STUDENTS<br/>Introduction to QCD (2/5)<br/>by S. CATANI / CERN-TH</p>                                                                                                                                                                                                                 | <p>11.00<br/><b>A</b></p> <p>ACADEMIC TRAINING<br/>LECTURE SERIES FOR<br/>POSTGRADUATE STUDENTS<br/>Introduction to QCD (3/5)<br/>by S. CATANI / CERN-TH</p> <p>14.00<br/><b>TH</b></p> <p>THEORETICAL SEMINAR<br/>Soft terms in models with an anomalous U(1)<br/>by Beatriz DE CARLOS / CERN - TH</p> | <p>09.00<br/><b>C</b></p> <p>MAITRISE DE LA FILTRATION<br/>DES LIQUIDES DE HAUTE<br/>PURETE - EXEMPLE DE L'EAU<br/>par Pierre SCHAEGIS - Ingénieur-<br/>Expert membre de la Société<br/>Française de Filtration</p> <p>11.00<br/><b>A</b></p> <p>ACADEMIC TRAINING<br/>LECTURE SERIES FOR<br/>POSTGRADUATE STUDENTS<br/>Introduction to QCD (5/5)<br/>by S. CATANI / CERN-TH</p> <p>14.00<br/><b>TH</b></p> <p>MEETING ON PARTICLE PHYSICS<br/>PHENOMENOLOGY<br/>Steps towards NNLO QCD<br/>calculations: collinear factorization at<br/><math>O(\alpha_s^2)</math><br/>by M. GRAZZINI / ETH, Zurich</p> |                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>11.00<br/><b>A</b></p> <p>ACADEMIC TRAINING<br/>LECTURE SERIES FOR<br/>POSTGRADUATE STUDENTS<br/>Introduction to QCD (1/5)<br/>by S. CATANI / CERN-TH</p> <p>14.00<br/><b>TH</b></p> <p>COSMOLOGY MEETING<br/>Baryogenesis in low quantum<br/>gravity scale models<br/>by Sacha DAVIDSON / CERN-TH</p>                                                                                                                                                                        | <p>16.00<br/><b>A</b></p> <p>CERN HEAVY ION FORUM<br/>Status of flow in heavy ion collisions at<br/>the SPS<br/>Conference Room 40-SS-D01</p> <p>16.00<br/><b>A</b></p> <p>SCIENCE POUR TOUS<br/>par Rafel CARRERRAS</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>14.15<br/><b>LHC</b></p> <p>LHC PROJECT SEMINAR<br/>A collimation experiment at 120 GeV<br/>in the SPS ring<br/>by Nuria CATALAN LASHERAS / SL<br/>Division and Univ. of Zaragoza</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4.12                                                                                                                                                                                                                                  |
| 30.11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2.12                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3.12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>11.00<br/><b>A</b></p> <p>DETECTOR SEMINAR<br/>Limits on Drift Chamber Resolution<br/>by M. ALEKSA / CERN-EP<br/>Conference room, bldg 13/2-005</p> <p>14.00<br/><b>C</b></p> <p>ISOLDE EXPERIMENTS<br/>COMMITTEE<br/>Open session</p> <p>16.30<br/><b>A</b></p> <p>CERN EP SEMINAR<br/>Study of exclusive electroproduction<br/>of <math>\rho^0</math> mesons at low <math>Q^2</math> using the<br/>ZEUS Beam Pipe Calorimeter at<br/>HERA<br/>by Teresa MONTEIRO / CERN</p> | <p>09.00<br/><b>A</b></p> <p>OPEN ISOLDE COLLABORATION<br/>MEETING<br/>Conference Room 40-S2-A01</p> <p>11.00<br/><b>A</b></p> <p>LA PHYSIQUE DU CERN<br/>EXPLIQUEE AUX<br/>NON-SCIENTIFIQUES<br/>Par Egl LILLESTØL de l'Université de<br/>Bergen, Norvège</p> <p>14.00<br/><b>SL</b></p> <p>PRESENTATION TECHNIQUE<br/>Open Industrial Communication<br/>Concept<br/>par H. HUYNH, S. CHILENS /<br/>APPLICOM; F. BOREL, H. MOLLIN /<br/>HD Technology</p> <p>14.00<br/><b>A</b></p> <p>CERN HEAVY ION FORUM<br/>Event-by-Event Physics in Heavy Ion<br/>Collisions<br/>by Thomas TRAINOR / University of<br/>Washington, Seattle<br/>Conference Room 582-R-008</p> | <p>16.30<br/><b>A</b></p> <p>CERN COLLOQUIUM<br/>The Tree of Life: The Origin of<br/>Universal Scaling Laws in Biology<br/>from Cells to Whales<br/>by Geoffrey B. WEST / Theoretical<br/>Division, Los Alamos National<br/>Laboratory</p>                                                              | <p>14.15<br/><b>LHC</b></p> <p>Risk analysis of the LHC cryogenic<br/>system<br/>by Maciej CHOROWSKI and<br/>Germana RIDDONE / LHC Division</p> <p>14.15<br/><b>A</b></p> <p>CAS ACCELERATOR SEMINAR<br/>The Fourteenth Lecture in the John<br/>Adams' Memorial Lecture Series<br/>by Caterina BISCARI / INFN-INFN,<br/>Frascati</p> <p>15.00<br/><b>C</b></p> <p>TECHNICAL SEMINAR<br/>Turbo Chillers with Water as<br/>Refrigerant<br/>by P. ALBRING / ILK Dresden</p>                                                                                                                                 | <p>09.30<br/><b>C</b></p> <p>ECFA MEETING</p> <p>11.00<br/><b>SL</b></p> <p>SL CONTROLS SEMINAR<br/>The SPS-2001 Software Project.<br/>The SPS-2001 team: Pierre<br/>CHARRUE, Bernard DENIS, Michel<br/>JONKER, Marc VANDEN EYNEN</p> |

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bld. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bld. 510/R-014, tel. 73475  
e-mail : [jeanine.Melin@cern.ch](mailto:jeanine.Melin@cern.ch)  
[Doreen.Klem@cern.ch](mailto:Doreen.Klem@cern.ch)

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bld. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bld. 510/R-014, tel. 73475

IT Auditorium - bld. 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre IT - bld. 31/3-004 & 5

IT

6th Floor Conference Room, bld. 60  
Salle de conférence du 6e étage, bld. 60

DG

Theory Conference Room / bld. 4  
Salle Théorie / bld. 4

TH

LHC Auditorium / bld. 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bld. 30, 7e étage

LHC

PS Auditorium / bld. 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bld. 6, 2-024

PS

SL Auditorium - Prévestin / bld. 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévestin / bld. 864, 1er ét.

SL

place as indicated  
lieu selon indication

➤